

¹⁶ Турилов А.А. Межславянские культурные связи эпохи Средневековья и источниковедение истории и культуры славян: Этюды и характеристики. Москва, 2012. С. 640-647.

¹⁷ Пролог. Первая половина (март - август). Москва: Печатный двор, 6 дек. 1643. Л. 357об.-358; см. также: Державина О.А., Дёмин А.С., Капица Ф.С. Циклы сюжетов в Прологе // Литературный сборник XVII века Пролог. Москва, 1978. С. 239.

А.В. Стефанович

**Полоцкие издания конца XVIII – начала XIX в.
в книжном собрании Радзивиллов Несвижской ординации:
по материалам фонда ЦНБ им. Я. Коласа НАН Беларуси**

В статье говорится о трех полоцких изданиях конца XVIII – начала XIX в., их месте и влиянии на формирование национальной книжной культуры Беларуси.

Ключевые слова: история языкознания, лингвистическая историография, грамматика, издания Полоцкой иезуитской типографии конца XVIII – начала XIX в.

A.V. Stefanovich

**Polotsk publications of the late 18 – early 19 c. in the book
collection of the Radziwills of the Nesvizh Ordinance:
materials of the fund of The Yakub Kolas Central Scientific Library
of National Academy of Sciences of Belarus**

The article refers to the three Polotsk publications of the late 18th and early 19th centuries, their place and influence on the formation of the national book culture of Belarus.

Keywords: history of linguistics, linguistic historiography, grammar, the publications of the Polotsk Jesuit printing house of the late 18 – early 19 centuries.

На землях Великого княжества Литовского скорининские издания имели широкое хождение, некоторые из них хранились в частных магнатских библиотеках. Сохранились скудные сведе-

ния об этих изданиях. Г.М. Баева, будучи в 60-е годы XX в. ученым секретарем Фундаментальной библиотеки Академии наук БССР (ныне Центральная научная библиотека им. Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси), в своей работе, посвященной истории Фундаментальной библиотеки АН БССР, писала о следе скорининских изданий в книжном собрании князей Радзивиллов Несвижской ординации. Она отмечала, что «в 1939 г., после освобождения советскими войсками территории западной Белоруссии в фонды библиотеки Академии наук поступила значительная часть книжных собраний из несвижских имений Радзивиллов. Сотрудники Академки, которые участвовали в их просмотре, вспоминают, что среди этих книг было большое количество уникальных первопечатных книг на белорусском, русском и западноевропейских языках, издания Скорины и Сымона Будного. К сожалению, не сохранилось никакого описания этой ценной коллекции, т.к. вскоре началась война, директор библиотеки и двое сотрудников ушли на фронт, книги так и остались необработанными, а большая их часть хранилась в нераспечатанных ящиках вплоть до начала Великой Отечественной войны»¹.

После окончания войны часть книг Радзивиллов была возвращена в фонды ЦНБ НАН Беларуси. Среди них не было ни одной старопечатной кириллической книги. В коллекции Радзивиллов, однако, есть немного полоцких изданий конца XVIII – начала XIX в.

Самое раннее издание полоцкой Иезуитской типографии – «Латинская грамматика» Мануэля Альвареса (Альвареша; 1526–1582), которая вышла в Полоцке в Иезуитской типографии в 1794 г.²

Как отмечает М.А. Косарик, «Его латинская грамматика была принята в качестве стандартной работы по Ratio Studiorum или плана исследований иезуитов»³. В ней много ценных указаний для учителя. «Эта книга больше, чем просто грамматика; это также работа по методике преподавания латыни, и дает представление о системе старых иезуитских колледжей»⁴.

Сочинение это использовалось в качестве официального учебника латыни в иезуитских школах Беларуси. На протяжении XVII–XVIII вв. оно было самым распространенным учебником латинской грамматики в Европе. Основные положения сопровождались примерами из произведений античных авторов. Однако «ориентация именно на традицию обусловила отсутствие

существенных инноваций в грамматике Алвареша, которая была объектом критики авторов новаторских сочинений»⁵.

Экземпляр, который в настоящее время хранится в фондах ЦНБ НАН Беларуси, интересен многими деталями. Например, на форзаце книги имеется информация о владельцах этого экземпляра, оставивших экслибрис: «Ex Libris | Jerzy Radziwiłł» и на стр. 19 овальную печать красного цвета: «ORDYNACJA NIEŚWIESKA | № 809 | BIBLIOTEKA». На титульном листе имеется владельческая запись: «A. Malinowskiego». В начале и конце книги вклеено много пустых листов, на некоторых из них – выцветшие записи на польском языке.

Книга имеет разнообразный иллюстративный материал – много художественно оформленных заставок, концовок, сюжеты которых не повторяются. На титульном листе – виньетка. Переплет поврежден. Имеет кожаный коричневый корешок с блинтовым орнаментальным тиснением, вытисненной надписью: «ALUAR». Каптал плетеный из двухцветных нитей. Не очень хорошая сохранность указывает на частое использование этого издания.

Грамматика использовалась с «миссионерскими, практическими целями»⁶. Как известно, деятельность иезуитов вызвана «охранительными тенденциями» Контрреформации. «Именно иезуитами был написан знаменитый Коимбрский курс <...>, – *Curso Conimbricense*, т. е. создана та самая неосхоластика, которая оказала в дальнейшем серьезное влияние на Спинозу, Декарта и Лейбница, стоявших у истоков философии Нового времени. В этом же русле обновленного, очищенного знания, только теперь уже латинской грамматики, лежало и создание самой обширной и полной после Присциана грамматики латинского языка Мануэла Алвареша, признанной как обязательный учебник латыни во всех иезуитских колледжах (отсюда и его распространенность как самой авторитетной латинской грамматики во второй половине XVI и в XVII в.)»⁷.

Второе полоцкое издание из собрания Радзивиллов – «Сборник церковных обрядов, литургии, отдельные фрагменты богослужений, лекций, проповедей»⁸. Чтобы определить роль и место этого издания (выпущенного без указания автора) в книжной культуре Беларуси начала XVIII в., необходимы пояснения.

12 января 1812 г. Александр I подписал указ об организации Полоцкой академии: «Во уважение представленного Нам желания Белорусского дворянства и прользы для наук от соревнования

между несколькими училищами равной степени, признали Мы за полезное возвести Полоцкую иезуитскую коллегию на степень Академии с присвоением ей преимуществ, дарованных университетам»⁹. Как отмечает Т.Б. Блинова, к концу XVIII в. «согласно данным иезуитских каталогов, <...> в Беларуси имелось 17 учебных заведений “Общества Иисуса” различного типа. В Полоцке, Несвиже, Орше, Бресте, Гродно, Пинске, Новогрудке и Слониме имелись высшие школы, предназначенные для светской молодежи и клириков – будущих членов ордена». Были открыты также учебные заведения в Могилеве, Бобруйске, Мстиславле, Жодишках, Юровичах, Слуцке, Слониме и Минске¹⁰.

Данный экземпляр сохранился в хорошо зачитанном состоянии, имеет цельнокожаный переплет, черного цвета. На верхнем левом форзаце – экслибрис: «Biblioteka | Ordynacji Nieświeskiej», который, к сожалению, наклеен поверх рукописного текста на латинском языке. На обороте титульного листа имеется «дозволение к печати от 1819 3 Augusti. Polacia. REIMPRIMATUR P. Michàel Lesniewski S.g. librum Censor.» цензора – Михаила Лесневского, профессора Полоцкой академии, который преподавал на факультете теологии.

Читая курс лекций по богословию, М. Лесневский, доктор теологии и церковного права, декан философского факультета в основу своих лекций положил сочинение иезуита Карла Сардагна (1731–1775) «Трактаты о Боге и его Христе»¹¹. Согласно программе, в курсе лекций давалась отповедь атеистическим взглядам и языческим верованиям. «Лесневский на основе Библии и произведений раннехристианских писателей утверждал, что Бог любит людей, хочет искренне избавить их от грехов, доказательством чего является искупительная жертва Христа»¹².

В книжном собрании Радзивиллов в фондах ЦНБ НАН Беларуси имеется шесть комплектов издания Карла Сардагна «Догматическое богословие-полемика: против старой и новой ереси <...> в защиту католической веры»¹³, вышедшее в 1810 г. Удивительно, что это второе (восьмитомное) издание сохранилось в шести комплектах. Все они идентичны друг другу, имеют одинаковый полукожаный переплет. Крышки оклеены бумагой с рисунком «под мрамор», уголки укреплены кожей коричневого цвета. Кожаный коричневый корешок с блинтовым орнаментальным тиснением, наклейками с вытисненными надписями: «THEOLOGIA | P. SARDAGNA»

В зависимости от тома проставлен номер. Каптал из кожи. Обрез тонированный. Наличие одних и тех же особенностей на каждом из экземпляров, свидетельствуют о востребованности этих изданий. Например, на верхнем левом форзаце всех 8 томов имеется экслибрис: «Biblioteka | Ordynacji Nieświeskiej». Сохранилась владельческая запись предыдущих владельцев «Ex Bibliothicae P.P Bernardinorum Con|ventus Niesvisiensis | № 6» а на с. 19 имеется овальная печать красного цвета: «ORDYNACJA NIEŚWIESKA | № 1859 | BIBLIOTEKA». Каждый том имеет свой инвентарный номер. Некоторые экземпляры отличаются небольшими дополнениями. Например, в 4 томе на нижнем левом форзаце – владельческие записи: «Ex Biblio (частично зачеркнута) и «Ex Libro Doctus».

Большая экземплядность (а также наличие экслибрисов, записей-помет) свидетельствуют о влиянии работ авторов-иезуитов в школах, резиденциях и миссиях, государственных и частных владениях. Практически все издания Полоцкой иезуитской типографии в свое время были очень востребованы.

¹ Баева Г.М. История Фундаментальной библиотеки АН БССР (1925–1941 гг.) // Из истории книги, библиотечного дела и библиографии о Белоруссии / АН БССР, Фундаментальная б-ка им. Я. Коласа. Минск, 1970. С. 57.

² *Alwares Manuel. Emmanuelis Alvari ... de Institutione grammatica linguae Latinae. Libri tres. Polociae [Полоцк]: In privilegiata à Sua Imperatoria Majestate Typographia Colleg. Soc. Jesu, 1794. 272, [2] s..*

³ *Косарик М.А. Предмет и цели грамматики: изменение канона грамматического описания в Ренессансной лингвистике (на материале португальских памятников) // Романские языки и культуры: от античности до современности: VIII Междунар. науч. конф. Москва, филол. фак. МГУ им. М.В. Ломоносова, 26–27 нояб. 2015 г.: Сб. материалов / отв. ред. Л.И. Жолудева. Москва, 2016. С. 194.*

⁴ Там же. С. 194.

⁵ Там же.

⁶ Там же. С. 197.

⁷ Там же.

⁸ *Commune sanctorum ad usum sacerdotum editum. Polociae [Полоцк]: Typis academicis S. J., 1819. 360 s.*

⁹ Полное собрание законов Российской империи с 1649 года. Т. 32. 1812–1815. СПб. Печатано в Тип. II отд. собств. Его Императорского величества канцелярии, 1830. С. 10; *Materyały do dziejów Akademii Połockiej i szkół od niej zależnych / zebr. I.G. Kraków: Druk W.L. Anczyca i Spółki, 1905. (Materyały i opracowania dotyczące historii wyższych zakładów naukowych w Polsce; 9). С. 57.*

¹⁰ Там же. С. 120.

¹¹ *Блинова Т.Б. Указ. соч. С. 159.*

¹² Там же.

¹³ *Sardagna Carlo*. Theologia dogmatico-polemica, qua adversus veteres novasque haereses ex scripturis, patribus, atque ecclesiastica historia, catholica veritas defenditur. [In 8 t.]. Editio secunda. Polociae [Полоцк]: Typis Collegii Soc. Jesu, 1810. 8 t.

Ю.Н. Столяров

Каталог и рукописная копия изданий Франциска Скорины в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки

В статье содержится информация о двух документах, содержащихся в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки: каталоге изданий и переводов Франциска Скорины, включающем 32 позиции, относящиеся к рукописным и печатным книгам, преимущественно из Вильны и Москвы; списке с Библии Скорины, сделанном в XVII в. и принадлежавшем Н.П. Румянцеву.

Ключевые слова: Франциск Скорина, Библия, Н.П. Румянцев, А.Х. Востоков, история книжной культуры.

Yu.N. Stolyarov

Catalogue and manuscript copy editions of Francysk Skaryna in the Department of manuscripts of Russian state library

The article contains information on two documents contained in the Department of manuscripts of Russian state library: catalogue of editions and translations of Francysk Skaryna, which includes 32 entries pertaining to manuscripts and printed books (primarily in Vilno and Moscow); the list from the Bible of Skaryna, made in the 17 century and belonged to the N. P. Rumyantsev.

Keywords: Francysk Skaryna, the Bible, N.P. Rumyantsev, A.Ch. Vostokov, the history of book culture.

В Отделе рукописей Российской государственной библиотеки в Фонде 255 (Картон 14, ед. хр. 27) (это Румянцевский архив) имеется рукописный «Каталог изданий и переводов Франциска Скорины». Он существует в двух экземплярах, изготовленных пи-